



Toàn ban Việt ngữ của đài FMgenki kính chào quý thính giả
Chương trình phát thanh hằng tuần được thực hiện qua các giọng đọc là
Nguyễn Việt và Naga-Shima

☆みなさん、こんにちは。日本では、毎年12月になると、その1年を表す漢字が、京都の清水寺で発表されます。今年の漢字は「金」でした。みなさんにとって、今年はどんな1年でしたか？

Thân chào tất cả mọi người, tại Nhật mỗi năm vào tháng 12 có 1 chữ bằng Hán tự làm biểu tượng của năm; tại chùa 清水寺 ở Kyoto, công bố 1 chữ Kanji. Năm này chữ Kanji, đó là “金” hay “Ngân-Kim”. Vậy mọi người đoán xem năm là năm thế nào đây ?



☆はじめに、年末年始の市役所関連施設の休業日のおしらせです。

☆ Mở đầu chương trình là lịch nghỉ nhân dịp đầu năm và cuối năm tại các cơ sở liên quan đến tòa thị chính thị xã.

Sau đây là lịch trình làm việc nhân ngày đầu năm và cuối năm, cùng các văn phòng liên quan đến tòa thị chính. Trường hợp có vấn đề cần thông báo hay thảo luận, nên vui lòng cùng nhau thực hiện trước hạn kỳ.

Tòa thị chính thành phố Himeji nghỉ từ ngày 29 tháng 12 đến ngày 3 tháng 1. Các tòa thị chính quận khác ngoại trừ tòa thị chính quận Shikama, các văn phòng địa phương, chi nhánh phụ thuộc cùng các service-center nghỉ từ ngày 29 tháng 12 đến

ngày 3 tháng 1. Riêng tòa thị chính quận Shikama nghỉ từ ngày 31 tháng 12 đến ngày 3 tháng 1. Riêng tòa hành chánh thị trước nhà ga, nghỉ ngày 1 tháng 1; ngày 31 tháng 12 làm việc đến 6 giờ chiều; ngày 2 tháng 1 làm việc đến 7 giờ chiều.

Các Trung tâm giao lưu quốc tế của thành phố Himeji và ひめじしぶんかこくさい 姫路市文化国際 こうりゅうざいだん 交流財団 nghỉ từ ngày 28 tháng 12 đến ngày 4 tháng 1. Các trung tâm hảo luận cho người nước ngoài nghỉ từ ngày 29 tháng 12 đến ngày 3 tháng 1. Thảo luận cuộc sống bằng tiếng Việt của Trung tâm tổng hợp của Takagi nghỉ một ngày 29 tháng 12, Tòa nhà giao lưu của Mino-no-sato nghỉ một ngày 30 tháng 12.

つぎ ☆次に、ねんまつねんし 年末年始の きゅうじつ 休日・やかんしんりょう 夜間診療 あんない についてのご案内です。

☆ Tiếp đến là nội dung thông tin điều trị ngày nghỉ và ban đêm

Vào dịp đầu năm và cuối năm, các bệnh viện hầu hết đều nghỉ việc. Trong thời gian này, trường hợp nếu thân thể đột nhiên trở nên tồi tệ. Trường hợp nay có thể nhờ trung tâm “Ngày nghỉ / bệnh khẩn cấp ban đêm” ひめじしきゅう 姫路市休日・じつ やかんきゅうびょう 夜間急病センター. Điện thoại trung tâm bệnh khẩn cấp tel: 079-298-0119.



Tuy nhiên, vào thời điểm đầu hay cuối năm trung tâm bệnh khẩn cấp có thể bị bận rộn rối loạn. Thời gian chờ đợi mất một thời gian dài, khả năng rất là cao. Thêm vào đó, có quá nhiều người chờ đợi nên việc ưu tiên đáp ứng với trường hợp khẩn cấp.

Vì vậy nếu có thể được thì, nếu cảm thấy người không được khỏe thì, nên đi khám bệnh trước vào lúc đầu năm hay cuối năm, dành cho người đang điều trị ở đây.

Thêm vào đó, trường hợp trẻ con bị bệnh khẩn cấp hay bị thương tích, phân vân

không biết phải làm thế nào, có nên đi bệnh viện hay không? Trường hợp này, hãy liên lạc thảo luận với tri liệu trẻ em tỉnh Hyogo “ひょうごけんこ兵庫県子ども医療電話相談”, Tel: # 8000. Ngày cuối năm đến ngày đầu năm, thời gian tiếp nhận từ 8 giờ sáng ngày 29 tháng 12 suốt đến 8 giờ sáng ngày 4 tháng 1; tiếp nhận thảo luận 24 giờ.

☆最後に、ざいじゆうがいこくじんむ在住外国人向け情報誌「じょうほうしVIVA!ひめじ」はっこう発行のおしらせです。

☆Sau cùng là thông báo về việc phát hành tạp chí 「VIVA!ひめじ」 dành cho người ngoại quốc.

ひめじしぶんかこくさいこうりゅうざいだん姫路市文化国際交流財団 thông báo cho biết, có 4 lần một năm số báo “VIVA!ひめじ” nhằm thông tin sinh hoạt đời sống người ngoại quốc. Số báo mới phát hành sau cùng là vào ngày 17 tháng 12 là số 79. Số 79 giới thiệu trung tâm thảo luận quốc dân, và sinh hoạt toán bóng rổ nữ ở Himeji là “ひめじ姫路イーグレッツ”, đồng thời đăng tải ký sự về rượu sake.

Được phân phát miễn phí tại Egret Himeji của ひめじしこくさいこう姫路市国際交
りゅう流 center, tòa hành chính thị xã, các chi nhánh, các điểm xuất
phát, cùng một số nơi khác. Ngoài ra, có thể vào Home-page của



ひめじしぶんかこくさいこうりゅうざいだん姫路市文化国際交流財団 để xem số VIVA!ひめじ mới nhất và số báo cũ.

Biết thêm chi tiết liên lạc thẳng với ひめじしぶんかこくさいこうりゅうざいだん姫路市文化国際交流財団.

hay qua Tel: 079-282-8950

(12/19) Chương trình phát thanh hàng tuần đến đây là chấm dứt, hẹn gặp lại tất cả trong chương trình phát thanh lần tới.

☆ (12/26) みなさん、よいおとし良いお年をおむか迎えてください。

☆/ (12/26) ***Gửi đến tất cả quý vị lời cầu chúc tốt đẹp nhất nhân ngày đầu năm***